

BIBERSKO KOLO*(Da vam kažem, braćo moja)*

Serbian dance (Kosmet District), presented by Mitch Allen.

Bibersko kolo (BEE-bare-sko KO-lo, 'pepper dance') is a South Serbian version of a humorous dance-type, found in many parts of Europe and especially common in the Balkan countries, representing the planting, harvesting and processing of farm products such as flax, millet, peppers, etc. The dance described below comes from the old town of Prizren in the Kosovo-Metohija (Kosmet) District of Serbia, and was taken from Vol. II of *Narodne igre* by D. and Lj. Janković, where it is given under the name *Da vam kažem, braćo moja* (dah vahm KAH-zhem BRAH-cho MO-yah, 'Let me tell you, boys'). It was introduced in Los Angeles at the First Aman Institute, 1971.

Recordings: (a) Festival Records FR-4104, *Bibersko kolo*; (b) Aman 201, *Bibersko kolo*; (c) RTB LPV 1226, *Da vam kažem, braćo moja* (slightly different version from the one given here).

Meter: 2/4

Formation: Originally men only, with shoulder hold in a line or open circle.

MEASURE	ACTION
---------	--------

Chorus (precedes each verse):

/: *Da vam ka-, da vam kažem, braćo moja, :/* ("Let me tell you, boys")
 /: *ovako, ovako se biber tuče. :/* ("This is how we grind the pepper")

- | | |
|------|---|
| 1 | Step Rft in LOD (1); step Lft in LOD (2). |
| 2 | Step Rft, facing center (1); lift Lft in front of R (2). |
| 3 | Step Lft to L, still facing center (1); lift Rft in front of L (2). |
| 4-12 | Repeat movements of meas 1-3 three more times (for total of four). |
| 13 | Prepare for following figure ("verse"). |

Verse 1

/: *S peticom, s peticom se biber tuče. :/* ("With our heel we grind the pepper")

- | | |
|------|---|
| 1 | With weight on Lft, lift Rft slightly off ground next to Lft (1); stamp R heel (2). |
| 2-12 | Repeat movements of meas 1 (11 more stamps for total of 12). |
| 13 | Prepare to return to Chorus. |

Verse 2

/: *S kolenom, s kolenom se biber tuče. :/* ("With our knee...")

- | | |
|------|--|
| 1 | Drop to R knee (actually occurs in meas 13 of Chorus), lift R knee slightly off ground (1); hit R knee gently against floor (2). |
| 2-12 | Repeat movements of meas 1 (11 more knee-strikes for total of 12). |
| 13 | Stand up in preparation for Chorus. |

(continued)

BIBERSKO KOLO (concluded)

MEASURE	ACTION
---------	--------

Verse 3

/: S lakatom, s lakatom se biber tuče. :/ ("With our elbow...)

- | | |
|------|--|
| 1 | Drop to both knees with L hand on ground and R elbow in readiness (actually occurs on meas 13 of Chorus), slightly lift R elbow (1); strike R elbow to ground (2). |
| 2-12 | Repeat movements of meas 1 (11 more elbow-strikes for a total of 12). |
| 13 | Stand up in preparation for Chorus. |

Verse 4

/: Sa glavom, sa glavom se biber tuče. :/ ("With our head...")

- | | |
|------|--|
| 1 | Drop to knees and hands (actually occurs on meas 13 of Chorus), lift forehead slightly (1); hit forehead against ground (2). |
| 2-12 | Repeat movements of meas 1 (11 more forehead-strikes for total of 12). |
| 13 | Stand up in preparation for Chorus. |

Verse 5

/: Sa bradom, sa bradom se biber tuče. :/ ("With our chin...")

- | | |
|------|--|
| 1 | Assume push-up position (no kidding!)(actually occurs on meas 13 of Chorus), lift body slightly (1); lower body to ground, touching chin to floor (2). |
| 2-12 | Repeat movements of meas 1 (11 chin-touches for a total of 12). |
| 13 | Stand up in preparation for Chorus. |



Da vam ka-, da vam ka-žem, bra-ćo moja, bra-ćo mo-ja.
 O -va -ko , o -va -ko se bi-ber tuče, bi-ber tu-če.